προς γαλατας (To The Galatians)

Chapter 5

5:1	τη	ελευθερια	ἡμας	χριστος	ηλευθερωσεν	στηκετε	ουν	και	μη	παλιν
	tE	eleutheria	hEmas	christos	EleutherOsen	stEkete	oun	kai	mE	palin
	3588 ὁ	1657 ελευθερια	2248 ἡμεις	5547 χριστος	1659 ελευθεροω	4739 στηκω	3767 ουν	2532 και	3361 μη	3825 παλιν
	[to]-the	freedom	us	anointed	liberates	yous-stand-firm!	then	and	not	again

ζυγω	δουλειας	ενεχεσθε	**5:2**	ιδε	εγω	παυλος	λεγω	ὑμιν	ὁτι	εαν
zugO	douleias	enechesthe		ide	egO	paulos	legO	humin	hoti	ean
2218 ζυγος	1397 δουλεια	1758 ενεχω		1492 ειδω	1473 εγω	3972 παυλος	3004 λεγω	5213 ὑμεις	3754 ὁτι	1437 εαν
[to]-harness	[of]-slavery	yous-be-held!		you-look!	I	Paul	I-am-saying	[to]-yous	since	if-ever

περιτεμνησθε	χριστος	ὑμας	ουδεν	ωφελησει	**5:3**	μαρτυρομαι	δε	παλιν	παντι
peritemnEsthe	christos	humas	ouden	OfelEsei		marturomai	de	palin	panti
4059 περιτεμνω	5547 χριστος	5209 ὑμας	3762 ουδεις	5623 ωφελεω		3143 μαρτυρομαι	1161 δε	3825 παλιν	3956 πας
yous-may-be-circumcised	anointed	yous	not-even-one	shall-benefit		I-witness	yet	again	[to]-every

ανθρωπω	περιτεμνομενω	ὁτι	οφειλετης	εστιν	ὁλον	τον	νομον	ποιησαι	**5:4**
anthrOpO	peritemnomenO	hoti	ofeiletEs	estin	holon	ton	nomon	poiEsai	
444 ανθρωπος	4059 περιτεμνω	3754 ὁτι	3781 οφειλετης	2076 ειμι	3650 ὁλος	3588 ὁ	3551 νομος	4160 ποιεω	
[to]-person	[to]-being-circumcised	since	obligation	is	whole	the	law	to-do	

κατηργηθητε	απο	χριστου	οἱτινες	εν	νομω	δικαιουσθε	της	χαριτος	εξεπεσατε
katErgEthEte	apo	christou	hoitines	en	nomO	dikaiousthe	tEs	charitos	exepesate
2673 καταργεω	575 απο	5547 χριστος	3748 ὁστις	1722 εν	3551 νομος	1344 δικαιοω	3588 ὁ	5485 χαρις	1601 εκπιπτω
yous-were-neutralized	from	[of]-anointed	who	in	[to]-law	yous-are-being-justified	[of]-the	[of]-favor	yous-fell-out

5:5	ἡμεις	γαρ	πνευματι	εκ	πιστεως	ελπιδα	δικαιοσυνης	απεκδεχομεθα	**5:6**	εν	γαρ
	hEmeis	gar	pneumati	ek	pisteOs	elpida	dikaiosunEs	apekdechometha		en	gar
	2249 ἡμεις	1063 γαρ	4151 πνευμα	1537 εκ	4102 πιστις	1680 ελπις	1343 δικαιοσυνη	553 απεκδεχομαι		1722 εν	1063 γαρ
	we	because	[to]-breath	out	[of]-trust	hope	[of]-justice	we-eagerly-expect		in	because

χριστω	ιησου	ουτε	περιτομη	τι	ισχυει	ουτε	ακροβυστια	αλλα	πιστις	δι᾽
christO	iEsou	oute	peritomE	ti	ischuei	oute	akrobustia	alla	pistis	di᾽
5547 χριστος	2424 ιησους	3777 ουτε	4061 περιτομη	5101 τις	2480 ισχυω	3777 ουτε	203 ακροβυστια	235 αλλα	4102 πιστις	1223 δια
[to]-anointed	[of]-Jesus	not-besides	circumcision	what	is-strong	not-besides	[to]-foreskin	but	trust	through

αγαπης	ενεργουμενη	**5:7**	ετρεχετε	καλως	τις	ὑμας	ενεκοψεν	τη	αληθεια	μη	πειθεσθαι
agapEs	energoumenE		etrechete	kalOs	tis	humas	enekopsen	tE	alEtheia	mE	peithesthai
26 αγαπη	1754 ενεργεω		5143 τρεχω	2573 καλως	5101 τις	5209 ὑμας	1465 εγκοπτω	3588 ὁ	225 αληθεια	3361 μη	3982 πειθω
[of]-love	operating		yous-ran	well	who	yous	cut-into	[to]-the	[to]-truth	not	to-be-persuaded

5:8	ἡ	πεισμονη	ουκ	εκ	του	καλουντος	ὑμας	**5:9**	μικρα	ζυμη	ὁλον	το
	hE	peismonE	ouk	ek	tou	kalountos	humas		mikra	zumE	holon	to
	3588 ὁ	3988 πεισμονη	3756 ου	1537 εκ	3588 ὁ	2564 καλεω	5209 ὑμας		3398 μικρος	2219 ζυμη	3650 ὁλος	3588 ὁ
	the	gullibility	not	out	[of]-the	[of]-calling	yous		small	[to]-yeast	whole	the

φυραμα	ζυμοι	**5:10**	εγω	πεποιθα	εις	ὑμας	εν	κυριω	ὁτι	ουδεν	αλλο
furama	zumoi		egO	pepoitha	eis	humas	en	kuriO	hoti	ouden	allo
5445 φυραμα	2220 ζυμοω		1473 εγω	3982 πειθω	1519 εις	5209 ὑμας	1722 εν	2962 κυριος	3754 ὁτι	3762 ουδεις	243 αλλος
lump-of-dough	is-fermenting		I	I-am-persuaded	into	yous	in	master	since	not-even-one	other

φρονησετε	ὁ	δε	ταρασσων	ὑμας	βαστασει	το	κριμα	ὁστις	εαν	η.	**5:11**
fronEsete	ho	de	tarassOn	humas	bastasei	to	krima	hostis	ean	E	
5426 φρονεω	3588 ὁ	1161 δε	5015 ταρασσω	5209 ὑμας	941 βασταζω	3588 ὁ	2917 κριμα	3748 ὁστις	1437 εαν	5600 ειμι	
yous-shall-think	the	yet	disturbing	yous	shall-lift	the	judgment	who	if-ever	may-be	

εγω	δε	αδελφοι	ει.	περιτομην	ετι	κηρυσσω	τι	ετι	διωκομαι	αρα
egO	de	adelfoi	ei	peritomEn	eti	kErussO	ti	eti	diOkomai	ara
1473 εγω	1161 δε	80 αδελφος	1487 ει	4061 περιτομη	2089 ετι	2784 κηρυσσω	5101 τις	2089 ετι	1377 διωκω	686 αρα
I	yet	siblings	if	circumcision	still	I-am-announcing	what	still	I-am-pursued	consequently

κατηργηται	το	σκανδαλον	του	σταυρου	**5:12**	οφελον	και	αποκοψονται	οἱ
katErgEtai	to	skandalon	tou	staurou		ofelon	kai	apokopsontai	hoi
2673 καταργεω	3588 ὁ	4625 σκανδαλον	3588 ὁ	4716 σταυρος		3785 οφελον	2532 και	609 αποκοπτω	3588 ὁ
has-been-neutralized	the	trap	[of]-the	[of]-stake		if-only	and	shall-be-amputated	the

αναστατουντες	ὑμας	**5:13**	ὑμεις	γαρ	επ᾽	ελευθερια	εκληθητε	αδελφοι	μονον	μη
anastatountes	humas		humeis	gar	ep᾽	eleutheria	eklEthEte	adelfoi	monon	mE
387 αναστατοω	5209 ὑμας		5210 ὑμεις	1063 γαρ	1909 επι	1657 ελευθερια	2564 καλεω	80 αδελφος	3440 μονον	3361 μη
upsetting	yous		yous	because	on	freedom	yous-were-called	siblings	only	not

την	ελευθεριαν	εις	αφορμην	τη	σαρκι	αλλα	δια	της	αγαπης	δουλευετε	αλληλοις
tEn	eleutherian	eis	aformEn	tE	sarki	alla	dia	tEs	agapEs	douleuete	allElois
3588 την	1657 ελευθερια	1519 εις	874 αφορμη	3588 ὁ	4561 σαρξ	235 αλλα	1223 δια	3588 ὁ	26 αγαπη	1398 δουλευω	240 αλληλων
the	freedom	into	base	[to]-the	[to]-flesh	but	through	[of]-the	[of]-love	yous-slave!	[to]-each-other

5:14	ὁ	γαρ	πας	νομος	εν	ἑνι	λογω	πεπληρωται	εν	τω	αγαπησεις	τον
	ho	gar	pas	nomos	en	heni	logO	peplErOtai	en	tO	agapEseis	ton
	3588 ὁ	1063 γαρ	3956 πας	3551 νομος	1722 εν	1520 ἑις	3056 λογος	4137 πληροω	1722 εν	3588 ὁ	25 αγαπαω	3588 ὁ
	the	because	all	law	in	one	[to]-saying	has-been-filled-up	in	[to]-the	yous-shall-love	the

πλησιον	σου	ὡς	σεαυτον	**5:15**	ει.	δε	αλληλους	δακνετε	και	κατεσθιετε
plEsion	sou	hOs	seauton		ei	de	allElous	daknete	kai	katesthiete
4139 πλησιον	4675 σου	5613 ὡς	4572 σεαυτου		1487 ει	1161 δε	240 αλληλων	1143 δακνω	2532 και	2719 κατεσθιω
nearby	[of]-you	as	yourself		if	yet	each-other	yous-are-biting	and	yous-are-consuming

βλεπετε	μη	ὑπ᾽	αλληλων	αναλωθητε	**5:16**	λεγω	δε	πνευματι	περιπατειτε
blepete	mE	hup᾽	allElOn	analOthEte		legO	de	pneumati	peripateite
991 βλεπω	3361 μη	5259 ὑπο	240 αλληλων	355 αναλισκω		3004 λεγω	1161 δε	4151 πνευμα	4043 περιπατεω
yous-observe!	not	under	[of]-each-other	yous-may-be-consumed		I-am-saying	yet	[to]-breath	yous-walk-around!

και	επιθυμιαν	σαρκος	ου	μη	τελεσητε	**5:17**	ἡ	γαρ	σαρξ	επιθυμει	κατα	του
kai	epithumian	sarkos	ou	mE	telesEte		hE	gar	sarx	epithumei	kata	tou
2532 και	1939 επιθυμια	4561 σαρξ	3756 ου	3361 μη	5055 τελεω		3588 ὁ	1063 γαρ	4561 σαρξ	1937 επιθυμεω	2596 κατα	3588 ὁ
and	craving	[of]-flesh	not	not	yous-fully-pay		the	because	flesh	is-desiring	down	[of]-the

πνευματος	το	δε	πνευμα	κατα	της	σαρκος	ταυτα	γαρ	αλληλοις	αντικειται	ἱνα
pneumatos	to	de	pneuma	kata	tEs	sarkos	tauta	gar	allElois	antikeitai	hina
4151 πνευμα	3588 ὁ	1161 δε	4151 πνευμα	2596 κατα	3588 ὁ	4561 σαρξ	5023 ὁυτος	1063 γαρ	240 αλληλων	480 αντικειμαι	2443 ἱνα
[of]-breath	the	yet	breath	down	[of]-the	[of]-flesh	these-things	because	[to]-each-other	is-opposed	that

μη	ἁ	εαν	θελητε	ταυτα	ποιητε	**5:18**	ει.	δε	πνευματι	αγεσθε	ουκ
mE	ha	ean	thelEte	tauta	poiEte		ei	de	pneumati	agesthe	ouk
3361 μη	3739 ὁς	1437 εαν	2309 θελω	5023 ὁυτος	4160 ποιεω		1487 ει	1161 δε	4151 πνευμα	71 αγω	3756 ου
not	which	if-ever	yous-may-choose	these-things	yous-may-do		if	yet	[to]-breath	yous-are-being-led	not

εστε	ὑπο	νομον	**5:19**	φανερα	δε	εστιν	τα	εργα	της	σαρκος	ἁτινα	εστιν
este	hupo	nomon		fanera	de	estin	ta	erga	tEs	sarkos	hatina	estin
2075 ειμι	5259 ὑπο	3551 νομος		5318 φανερος	1161 δε	2076 ειμι	3588 ὁ	2041 εργον	3588 ὁ	4561 σαρξ	3748 ὁστις	2076 ειμι
yous-are	under	law		shining	yet	is	the	actions	[of]-the	[of]-flesh	which-any	is

πορνεια	ακαθαρσια	ασελγεια	**5:20**	ειδωλολατρια	φαρμακεια	εχθραι	ερεις	ζηλος	θυμοι
porneia	akatharsia	aselgeia		eidOlolatria	farmakeia	echthrai	ereis	zElos	thumoi
4202 πορνεια	167 ακαθαρσια	766 ασελγεια		1495 ειδωλολατρεια	5331 φαρμακεια	2189 εχθρα	2054 ερις	2205 ζηλος	2372 θυμος
promiscuity	uncleanness	vice		idolatry	drug-use	hostilities	rivalry	passion	furies

εριθειαι	διχοστασιαι	αἱρεσεις	**5:21**	φθονοι	μεθαι	κωμοι	και	τα	ὁμοια	τουτοις
eritheiai	dichostasiai	haireseis		fthonoi	methai	kOmoi	kai	ta	homoia	toutois
2052 εριθεια	1370 διχοστασια	139 αἱρεσις		5355 φθονος	3178 μεθη	2970 κωμος	2532 και	3588 ὁ	3664 ὁμοιος	5125 ὁυτος
factions	disputes	choices		envies	drunkennesses	wild-parties	and	the	similar	[to]-these

ἁ	προλεγω	ὑμιν	καθως	προειπον	ὁτι	οἱ	τα	τοιαυτα	πρασσοντες	βασιλειαν
ha	prolegO	humin	kathOs	proeipon	hoti	hoi	ta	toiauta	prassontes	basileian
3739 ὁς	4277 προλεγω	5213 ὑμεις	2531 καθως	4277 προλεγω	3754 ὁτι	3588 ὁ	3588 ὁ	5108 τοιουτος	4238 πρασσω	932 βασιλεια
which	I-am-predicting	[to]-yous	according-to	I-predicted	since	the	the	such	practicing	kingdom

θεου	ου	κληρονομησουσιν	**5:22**	ὁ	δε	καρπος	του	πνευματος	εστιν	αγαπη	χαρα
theou	ou	klEronomEsousin		ho	de	karpos	tou	pneumatos	estin	agapE	chara
2316 θεος	3756 ου	2816 κληρονομεω		3588 ὁ	1161 δε	2590 καρπος	3588 ὁ	4151 πνευμα	2076 ειμι	26 αγαπη	5479 χαρα
[of]-God	not	they-shall-inherit		the	yet	produce	[of]-the	[of]-breath	is	love	happiness

ειρηνη	μακροθυμια	χρηστοτης	αγαθωσυνη	πιστις	**5:23**	πραϋτης	εγκρατεια	κατα	των
eirEnE	makrothumia	chrEstotEs	agathOsunE	pistis		praütEs	egkrateia	kata	tOn
1515 ειρηνη	3115 μακροθυμια	5544 χρηστοτης	19 αγαθωσυνη	4102 πιστις		4236 πραϋτης	1466 εγκρατεια	2596 κατα	3588 ὁ
peace	great-patience	kindness	goodness	trust		gentleness	self-control	down	[of]-the

τοιουτων	ουκ	εστιν	νομος	**5:24**	οἱ	δε	του	χριστου	την	σαρκα	εσταυρωσαν
toioutOn	ouk	estin	nomos		hoi	de	tou	christou	tEn	sarka	estaurOsan
5108 τοιουτος	3756 ου	2076 ειμι	3551 νομος		3588 ὁ	1161 δε	3588 ὁ	5547 χριστος	3588 την	4561 σαρξ	4717 σταυροω
[of]-such-things	not	is	law		the	yet	[of]-the	[of]-anointed	the	flesh	they-impaled

συν	τοις	παθημασιν	και	ταις	επιθυμιαις	**5:25**	ει.	ζωμεν	πνευματι	πνευματι	και
sun	tois	pathEmasin	kai	tais	epithumiais		ei	zOmen	pneumati	pneumati	kai
4862 συν	3588 ὁ	3804 παθημασ	2532 και	3588 ὁ	1939 επιθυμια		1487 ει	2198 ζαω	4151 πνευμα	4151 πνευμα	2532 και
together-with	[to]-those	[to]-experiences	and	[to]-the	[to]-desires		if	we-are-living	[to]-breath	[to]-breath	and

στοιχωμεν	**5:26**	μη	γινωμεθα	κενοδοξοι	αλληλους	προκαλουμενοι	αλληλοις	φθονουντες
stoichOmen		mE	ginOmetha	kenodoxoi	allElous	prokaloumenoi	allElois	fthonountes
4748 στοιχεω		3361 μη	1096 γινωμαι	2755 κενοδοξος	240 αλληλων	4292 προκαλεομαι	240 αλληλων	5354 φθονεω
we-may-march-in-rank		not	we-may-come-to-be	conceited	each-other	challenging	[to]-each-other	envying